

УДК 377.1

**И. У. Ашимова**

**I. U. Ashimova**

Ашимова Ирина Утегеновна, учитель биологии высшей категории, первого продвинутого уровня, квалификация: учитель-исследователь. ГКП на ПХВ «Школа-лицей № 60», г. Нур-султан, Казахстан.

Ashimova Irina Utegenovna, top-rank teacher of biology of the first advanced level, qualification: teacher-researcher. Unitary Enterprise based on the Right of Economic Management «Lyceum school», Nur-Sultan, Kazakhstan.

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ПЕДАГОГА: НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ. ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕХОДА НА ТРЕХЪЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ В УСЛОВИЯХ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ**

## **PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF THE TEACHER: NEW OPPORTUNITIES AND PROSPECTS. POSSIBILITIES OF TRANSLATION TO TRILINGUAL EDUCATION IN THE CONDITIONS OF A GENERAL EDUCATIONAL SCHOOL**

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме обучения биологии на английском языке в общеобразовательных школах Казахстана с целью формирования полиязычной личности выпускника, который владеет тремя языками, знает биологию на этих языках, умеет успешно вести диалог в области этой науки, предлагаются рекомендации по организации процесса учебной деятельности с использованием CLIL - методики учебно-языкового интегрирования, которая рассматривает изучение иностранного языка как инструмента для изучения других предметов.

**Annotation.** The article is devoted to the problem of teaching biology in English in secondary schools of Kazakhstan in order to form a multilingual personality of a graduate who speaks three languages, knows biology in these languages, is able to successfully conduct a dialogue in the field of this science, offers recommendations for organizing the process of educational activities using CLIL - methodology of educational and language integration, which considers the study of a foreign language as a tool for studying other subjects.

**Ключевые слова:** методика учебно-языкового интегрирования, структура урока, методы в формате методики, CLIL.

**Keywords:** CLIL, methodology of educational and language integration, lesson structure, methods in the format methodology.

Сегодня школьное образование Казахстана находится на этапе нового старта. Приоритетами в образовании стал переход на обновленное содержание, основной целью которого является формирование полиязычной личности выпускника, владеющей тремя языками: казахский язык - государственный язык, русский язык - язык межнационального общения; английский язык - язык успешной интеграции в глобальную экономику. Такие предметы как физика, химия, информатика и биология изучаются на английском языке.

В основе преподавания биологии на английском языке лежит - предметно-языковое интегрированное обучение - CLIL (Content and Language Integrated Learning), предложенное Дэвидом Маршем в 1994 году. CLIL рассматривает изучение иностранного языка как инструмента для изучения других предметов. Методика формирует у ученика потребность в учебе, а это, в свою очередь, позволяет ему переосмыслить и развить свои способности, в том числе и на родном языке [1].

Характерными для занятия в формате CLIL являются следующие элементы (4 «С» методики CLIL):

- **Content** – содержание. Процесс освоения знаний и развития умений по предмету.
- **Communication** – общение. Использовать средства иностранного языка для получения знаний по предмету.
- **Cognition** – мыслительные способности. Развивать мыслительные способности для лучшего понимания языка и предмета.
- **Culture** – культурологические знания. Понимание особенностей, схожестей и различий отдельных культур поможет учащимся эффективнее социализироваться в современном поликультурном пространстве.

Подбор учебного материала происходит по следующим требованиям:

- уровень сложности материала по учебному предмету должен быть ниже уровня знаний учащихся по биологии на родном языке;
- задания и тексты должны быть подобраны согласно предметному содержанию;
- задания должны прослеживать особенности лингвистических форм, показывать умение их создавать, употреблять, применять разные виды проверки и оценки;
- задания должны мотивировать ученика на творческую и самостоятельную деятельность.

Рассмотрим структуру урока из авторского интегрированного учебно-методического комплекса «Biology in English-9».

**I. На подготовительном этапе** организуется билингвальная предметно-языковая беседа, которая покажет насколько ученик готов к новому виду деятельности.

**II. На ознакомительном этапе** учащийся: получает предметную информацию билингвально от учителя или самостоятельно работает с различными источниками; воспринимает предметную информацию по теме на родном или английском языке (говорение, чтение, аудио и видео материалы).

**III. На аналитическом этапе** происходит обработка изученной предметной информации на родном или английском языке:

- анализ полученной информации по теме (что из полученной информации (термины, понятия) понятно ученику и что ему необходимо узнать);
- запись новых лексических единиц в словарь;
- перевод с английского языка на родной и наоборот.

На этом этапе важна работа с текстом. Работая с текстами, учащиеся знакомятся с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями.

Задания формируют у учащихся речевые, языковые, когнитивные навыки. Формирование когнитивных навыков позволяют проследить развитие от простых мыслительных операций к более сложным формам мышления: от идентификации и распознавания, понимания до анализа, синтеза и оценки. На стадии распознавания к текстам прилагаются, таблицы, диаграммы. Заполнение материала из текста в схему или таблицу помогает ученику классифицировать, систематизировать информацию.

**IV. На прикладном этапе** ученик применяет полученную по теме информацию для предметно-языковой коммуникации: обсуждает полученную информацию, выполняет письменные работы (упражнения, тесты, диктанты, моделирование).

**V. На итоговом этапе** учащиеся вовлекаются в тематическое обсуждение на родном и иностранном языках, с показателями результатов коммуникации (н-р: беседы), с включением головоломок, игр, лексических лабиринтов, письменных и проверочных работ, а также взаимо- и саморефлексии.

В результате изучения содержания учебной программы спецкурса у учащихся сформированы:

- мотивация к дальнейшему овладению английским языком;
- **коммуникация через аудирование (слушание):** понимание основного содержания устных высказываний на различные темы в рамках учебной программы и выделение в них ключевой информации; восприятие и понимание содержания различных типов текстов, соответствующих уровню учащихся, с использованием разных стратегий: понимание основного содержания услышанного, выбор и понимание конкретной информации, деталей текста с опорой на знакомые слова, фразы и выражения;
- **письмо:** грамотное написание биологических терминов;
- **коммуникация через чтение:** понимание основного содержания научных текстов на различные темы в рамках учебной программы и выделение в них ключевой информации;

- **говорение:** умение задавать вопросы для получения необходимой информации; выражать собственное мнение; грамотное применение предметной лексики.

**В заключение** отмечу, что введение интеграции предметов в систему образования, позволит решить задачи, поставленные в настоящее время перед школой и обществом в целом, а результаты интегрированного обучения проявятся в развитии творческого мышления обучающихся. Начинать преобразования в общеобразовательных школах непросто и требует огромных усилий. Ведь как говорил Алексей Николаевич Толстой «Обращаться с языком кое-как – значит, и мыслить кое-как: приблизительно, неточно, неверно».

### **Список литературы**

1. Лалетина, Т. А. Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. / Т. А. Лалетина. - URL : [http://conf.srukras.ru/uploads/3\\_Laletina%20T%5B1%5D.A.pdf](http://conf.srukras.ru/uploads/3_Laletina%20T%5B1%5D.A.pdf)